

LOAN AGREEMENT

Kasunduan sa Pautang
Republic of the Philippines / Republika ng Pilipinas

This Loan Agreement ("Agreement") is made and entered into this ____ day of _____, 20____, by and between:
Ang Kasunduang ito ("Kasunduan") ay ginawa at pinasok ngayong ika-____ ng _____, 20____, sa pagitan ng:

LENDER: _____, a [corporation/individual] duly organized and existing under the laws of the Republic of the Philippines, with principal office at _____ (hereinafter referred to as the "Lender");

Tagapagpautang: _____, isang [korporasyon/indibidwal] na alinsunod sa mga batas ng Republika ng Pilipinas, na may pangunahing tanggapan sa _____ (na tatawaging "Tagapagpautang").

AND / At

BORROWER: _____, a [corporation/individual] duly organized and existing under the laws of the Republic of the Philippines, with principal office at _____ (hereinafter referred to as the "Borrower").

Nanghihiram: _____, isang [korporasyon/indibidwal] na alinsunod sa mga batas ng Republika ng Pilipinas, na may pangunahing tanggapan sa _____ (na tatawaging "Nanghihiram").

The Lender and Borrower may hereinafter be collectively referred to as the "Parties" and individually as a "Party."

Ang Tagapagpautang at Nanghihiram ay maaaring tawagin na "Mga Panig" at paisa-isa bilang "Panig."

ARTICLE I – LOAN AMOUNT AND PURPOSE

1.1 The Lender agrees to extend to the Borrower a loan in the principal amount of [Amount in Words and Figures] (the "Loan").

1.1 Sumasang-ayon ang Tagapagpautang na magpahiram sa Nanghihiram ng halagang [Halaga sa Salita at Numero] ("Pautang").

1.2 The Loan shall be used exclusively for the purpose of _____. The Borrower shall not divert the proceeds to any unlawful or unauthorized purpose.

1.2 Ang Pautang ay gagamitin lamang para sa layunin ng _____.
Ipinagbabawal ang paggamit nito sa anumang ilegal o hindi pinahihintulutang layunin.

ARTICLE II – DISBURSEMENT

2.1 The Loan proceeds shall be disbursed on or before _____ via [bank transfer / check / goods delivery], subject to the Borrower's compliance with all conditions precedent.

2.1 Ang halaga ng Pautang ay ibibigay sa o bago ang _____ sa pamamagitan ng [bank transfer / tseke / paghahatid ng kalakal], kung natugunan ng Nanghihiram ang lahat ng kinakailangan.

2.2 The Lender reserves the right to withhold disbursement if the Borrower fails to submit required documents or collateral.

2.2 May karapatan ang Tagapagpautang na ipagpapaligay ang paglabas ng Pautang kung hindi naibigay ng

or collateral.

2.2 May karapatan ang Tagapagpautang na ipagpaliban ang paglabas ng Pautang kung hindi naibigay ng Nanghihiram ang mga kinakailangang dokumento o kolateral.

SIGNATURES / LAGDA

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have hereunto affixed their signatures on the date and place first above written.

Bilang patunay, ang mga Panig ay lumagda sa kasunduang ito sa petsa at lugar na nakasaad sa itaas.

LENDER / TAGAPAGPAUTANG

Signature / Lagda

Name / Pangalan:

Designation / Katungkulan:

Date / Petsa:

BORROWER / NANGHIHIRAM

Signature / Lagda

Name / Pangalan:

Designation / Katungkulan:

Date / Petsa:

WITNESS / SAKSI

Signature / Lagda

Name / Pangalan:

WITNESS / SAKSI

Signature / Lagda

Name / Pangalan:

ACKNOWLEDGMENT / PAGPAPATIBAY

Republic of the Philippines / Republika ng Pilipinas)

Province of _____ / Lalawigan ng _____) S.S.

City/Municipality of _____ / Lungsod/Bayan ng _____)

BEFORE ME, a Notary Public for and in the City/Municipality of _____, this ____ day of _____ 20____, personally appeared:

SA HARAP KO, isang Notary Public sa Lungsod/Bayan ng _____, ngayong ika-____ ng _____ 20____, ay personal na humarap:

Name / Pangalan: _____

Competent Evidence of Identity / Katibayan ng Pagkakakilanlan: _____

Issued on / Inisyu noong: _____

Issued at / Inisyu sa: _____

Name / Pangalan: _____

Competent Evidence of Identity / Katibayan ng Pagkakakilanlan: _____

Issued on / Inisyu noong: _____

Name / Pangalan: _____
Competent Evidence of Identity / Katibayan ng Pagkakakilanlan: _____
Issued on / Inisyu noong: _____
Issued at / Inisyu sa: _____

Known to me and to me known to be the same persons who executed the foregoing Loan Agreement consisting of _____ pages...

Na aking nakilala at kinilala na sila rin ang mga taong lumagda sa nasabing Kasunduan sa Pautang na binubuo ng _____ pahina...

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed my notarial seal on the day, year, and place first above written.

Bilang patunay, ako'y lumagda at naglagay ng aking notarial seal sa petsa, taon, at lugar na una nang binanggit.

NOTARY PUBLIC / NOTARYO PUBLIKO

Name / Pangalan: _____
PTR No. _____ / Date / Petsa _____ / Place / Lugar _____
IBP No. _____ / Date / Petsa _____ / Place / Lugar _____
Roll No. _____
Commission No. _____
Until / Hanggang: _____